

YĀGŌGŌRINŌ

Isarailinŏ pākpana Diizi 1:1-3:6

Yāgōgōri káakunŏ 3:7-3:31

Debora 4:1-24

Gidion 6:1-8:35

Samuĩ 13:1-16:31

Isarailinŏ zìkana kōn Kanaa borii kè aŏ gōnŏ

¹ Yŏsua gaa gbera Isarailinŏ Dii gbèka wà bè: Dénŏ bé weé gá zì káwe kōn Kanaanŏ káakuu?

² Ben Dii bè: Yudanŏ bé weé gá. À ma! Ma bùsu pì nàńne ní ɔzĩme.

³ Ben Yudanŏ bè ní danε Simεŏnŏnε: À mó à gá zεwe guu kè Ludaa kpàwa túbi ũu guu, wà zì ká kōn Kanaanŏ wé gbasa wà gá zεare guu kè à kpàawaan. Ben Simεŏnŏ gàańyo.

⁴ Kè Yudanŏ gàa lε, Dii Kanaanŏ kōn Perizinŏ nàńne ní ɔzĩ, ben aŏ ní déde zaa Bezeki bŏrŏ kuri.

⁵ Gwen aŏ Adonibezeki lèn aŏ zì kào, ben aŏ Kanaanŏ kōn Perizi pìnŏ dède.

⁶ Kè kína pì e bàa lεε, ben aŏ pèa. Aŏ à kũ, ben aŏ à ɔnemidaanŏ kōn à gbánemidaanŏ z̄z̄z̄.

⁷ Ben Adonibezeki bè: Ma kí gŏŏn baaagŏ akurinŏ ɔnemidaanŏ kōn ní gbánemidaanŏ z̄z̄z̄, ben aŏ póblee kè lèε ma teebu gĩzĩ kŏŏ wè. Lán má kè gbē pìnŏnε nà, à fīan Ludaa bŏmε. Ben aŏ gāao Yerusalemu, gwen à gàn.

⁸ Kè Yudanŏ lèε Yerusalemua, aŏŏ sì, ben aŏ à gbēnŏ dède kōn fēdaao aŏ té s̄a.

⁹ Beee gbera Yudanŋ gàa wà zì ká kŋn Kanaa kè aŋŋ kú gusĩsĩdeenŋ kŋn Negerio kŋn gusararaao.

¹⁰ Aŋ gàa wà lèe Kanaa kè wà kú Eblonunŋa. Eblonu tŋn Kiriataba yā. Gwen aŋ zì blèn Sesai kŋn Aimaŋ kŋn Talamaioa.

¹¹ Bŋna gwe aŋ gàa lèe Debideenŋa. Debi tŋn Kiriasefa yā.

¹² Ben Kalebu bè: Gbē kè lèe Kiriasefa pià à sìn, mé ma nénŋgbē Akasa kpáa nŋŋ ũ.

¹³ Kalebu dāaro Kenazi né Ōtonieli bé à sì, ben Kalebu a nénŋgbē pi kpáa.

¹⁴ Kè à à sè, ben à nàkŋrea à gá tŋŋte wée ke a dea. Kè nŋgbē pi pìta a zaakia, ben Kalebu à là à bè: Bŋn n yezì?

¹⁵ Ben à wèàla à bè: N gbaa kemε. Zaake guu kè n ma gbaa kú Negerio gbáan, n ma gba à íbŋkidee dŋ. Ben Kalebu à gbà guu kè à íbŋkii kún sīsī musu kŋn kè à íbŋkii kú guzure guuo.

¹⁶ Musa anzure borii kè wè be Keninŋ bŋ wéte daminalideen kŋn Yudanŋ, aŋ gàa wà vèényo n bŋsun Aradi sae Negerio gbáan.

¹⁷ Ben Yudanŋ kŋn n danε Simεŋŋŋ gàa wà lèe Kanaa kè aŋŋ kú Zefanŋa. Aŋ wéte pi kàate mámmam, ben aŋ tŋ kpàne Ōŋma.

¹⁸ Yudanŋ Gaza kŋn Asakelŋnio kŋn Ekerŋnuo kŋn n guunŋ sì.

¹⁹ Dii kúnyo, ben aŋ n gukpiidee sì, mŋde aŋŋe fŋ wà pè gusararadeenŋaro, kè gbē pìnŋ sŋgoro mŋpŋŋŋ vī yānzi.

²⁰ Wà Eblonu kpà Kalebua, lán Musa à lé gbè nà, ben à pè Anaki bori gŋŋŋ aagŋŋŋŋa gwe.

21 Beyāminŋ sŋ e pé Yebusi kè aŋ kú Yerusalemŋaro, ben Yebusinŋ kúnyo Yerusalemu ai kŋn a gbāao.

22 Yusufunŋ sŋ lèe Betelia bensŋ Dii kúnyo.

23 Beteli tŋn Luzu yā. Kè aŋ gbēnŋ zŋ Beteli asii gwa,

24 gu'asiigwari pŋnŋ gŋgbē ke è èe bŋ wéte pŋn, ben aŋ bène: Ñ owe dian wé ke nà wà gē wéte guu wé gbēke ke kenne.

25 Kè à zé òdŋaŋne, ben aŋ wéte pŋ deenŋ dède kŋn fēdaao, ben aŋ gŋgbē pŋ tŋ kŋn à danenŋ n pŋngi.

26 Gŋgbē pŋ gàa Itinŋ bŋsun à wéte kàe gwe, ben à tŋ kpàne Luzu. Tŋ beee bé à gŋne ai kŋn a gbāao.

27 Manasenŋ e pé Kanaa kè aŋ kú Betesā kŋn Tanakio kŋn Dŋruo kŋn Ibleamuo kŋn Megidoo kŋn n lakutunŋaro, zaake aŋ gi wà kpé vēe bŋsu pŋmme.

28 Kè Isarailinŋ gbāaa è, ben aŋ Kanaanŋ dà zŋzŋin, aŋwe pémma n pŋngiro.

29 Lemε se Eflaimunŋ e pé Kanaa kè aŋ kú Gezannŋaro, ben aŋ kú gwe ledŋ.

30 Lemε dŋ Zebuluninŋ e pé Kanaa kè aŋ kú Kitironu kŋn Naloluonŋaro, ben aŋ n dá zŋzŋin.

31 Lemε dŋ Asanŋ e pé gbē kè aŋ kú Ako kŋn Sidŋo kŋn Alabuo kŋn Akazibuo kŋn Elebao kŋn Afekio kŋn Reobuoaro,

32 ben aŋ vēe ledŋ kŋn Kanaa bŋsudee pŋnŋ.

33 Lemε dŋ Nafatalinŋ e pé Besemesideenŋ kŋn Betanadeenŋaro, ben aŋ vēe ledŋ kŋn Kanaa bŋsudee pŋnŋ aŋ n dá zŋzŋin.

34 Amŋrinŋ Daninŋ yŋpa aŋ n kpá gukpiideen, aŋwe weŋne aŋ mó vēe gusararaanlo.

35 Amŋri pŋnŋ gi wà kpé vēe Eresi kpiiaa kŋn Ayalŋnio kŋn Salabimuo. Kè Yusufunŋ gbāaa kàara,

ben aŏ n̄ dá zòzĩin.

³⁶ Amŏrinŏ b̄usu lézekii n̄aa zaa Swí Gbèkotozen ai à gàa pé Selaai ai à gàao aε kpa.

2

Dii Malaika b̄ à m̄na Isarailin̄zi zaa Bokimu

¹ Dii Malaika b̄ò Giligala à gàa Bokimu à bè: Ma a b̄ε Iqipiti, ma ḡεao b̄usu k̄e ma la dà a dezin̄ne k̄ekii guu. Ma bè mé ma bà kuunao yā gboro zikiro.

² Má òare a yā tón kakōa k̄n̄ b̄usu k̄e deen̄oro. Má òare à n̄ sa'okiin̄o gboro, ben ée ma yā maro. À k̄e dia á k̄e l̄εε?

³ T̄ò! M̄éε ooare, mé p̄ém̄maare d̄oro. Aŏéḡō d̄εare l̄e ū a gb̄ánt̄ēa bens̄ō aŏ t̄āan̄o éḡō d̄εare takut̄εε ū.

⁴ K̄e Dii Malaika yā p̄i ò Isarailin̄ne, aŏ óo d̄ò gb̄āngb̄ān̄.

⁵ Ben aŏ t̄ó kp̄a guu p̄in̄e Bokimu, ben aŏ saa ò Diia gwe.

Isarailin̄o kp̄elina Ludan̄e

⁶ Ȳosua gb̄ēn̄o gb̄arena gb̄era baade gàa à guu k̄e w̄a kp̄aa túbi ūu k̄ù.

⁷ Aŏ d̄ò Diizi Ȳosua gur̄ōa p̄ingi k̄n̄ gb̄ēnsi k̄e aŏo kuu à gb̄eraan̄o gur̄ōo d̄o. Gb̄ēnsi p̄in̄o w̄éε s̄i yā b̄ita k̄e Dii k̄e Isarailin̄nele p̄ingi.

⁸ K̄e Dii z̄òbleri Nuni né Ȳosua k̄e w̄è bas̄oro akuri, ben à gà.

⁹ W̄a à v̄ii guu k̄e d̄e à túbi ūu guu zaa Timina Eresi, Eflaimun̄o gukp̄iideen, Gaasi kp̄ii gu'igb̄āroo kpa.

10 Kè Yɔsua gurɔ gbēnɔ gàga n̄ píngi, né kè aɔ fèe n̄ gberaanɔ Dii d̄sro, bensɔ aɔ yā kè à kè n̄ dezinɔne d̄sro.

11 Ben aɔ yā kè zaa Diine kè aɔ dò tāanɔzi.

12 Aɔ pā kpà Dii n̄ dezinɔ Luda kè à n̄ bóe Igipitizi, aɔ tè borii kè aɔo ligan̄zinɔ tāanɔzi aɔ donzi kèh̄ne, ben aɔ Dii pɔɔ fè.

13 Aɔ pā kpàzi aɔ dò Baalizi k̄n Asatorɛo.

14 Ben Dii pɔ fèh̄zi à n̄ ná n̄ wétāmmarinɔne n̄ ɔzī aɔ n̄ wáa. À n̄ kpá n̄ ibeɛ kè aɔo ligan̄zinɔa, ben aɔo f̄ wà ḡi n̄ zĩndao n̄ ibeɛ p̄nɔ ɔzīro.

15 Gurɔo kè aɔ ḡaa zī ká píngi, Dii è bo n̄ kpeme le yā tón bońyo nnaro yānzī, lán à dàh̄ne n̄ swāla nà, ben aɔ ḡò wétāmma bíta guu.

16 Ben Dii yāgōgōrinɔ b̄bɔ n̄ té le aɔ n̄ sí n̄ wétāmmarinɔa.

17 M̄ode aɔè n̄ yāgōgōri p̄nɔ yā maro, aɔ pāpāa kè wà donzi kè tāanɔne. Aɔ kè zé kè n̄ dezinɔ s̄ea kpakpaa, aɔèḡo yā kè Dii dièh̄nenɔ k̄na lán n̄ dezi p̄nɔ bàro.

18 Tó Dii yāgōgōri b̄ n̄ té, èḡo kú k̄n yāgōgōri p̄io, ben èḡo n̄ sí n̄ ibeenɔ ɔzī ai yāgōgōri p̄i wèndi lén, zaake tó aɔ m̄bo gb̄e kè aɔo ɔ t̄ɔm̄ma aɔo ãa dam̄manɔ yānzī, Dii è n̄ wènda gwame.

19 Tó yāgōgōri ḡa s̄o, aɔè ɛara wà yaka de n̄ denɔlame. Aɔè do tāanɔzi aɔè n̄ gbāgbā aɔè donzi kèh̄ne. Aɔè n̄ yāzaakena p̄nɔ k̄n n̄ swāgbāaaoo tóro.

20 Ben Dii pɔ fèh̄zi à bè: Zaake borii kè ma bà kuuna k̄n n̄ dezinɔ yā gb̄oro aɔo ma yā maro,

21 mé péh̄ne borii kè Yɔsua ḡa à n̄ tó n̄ b̄usunno kea d̄oro.

22 Mé ń swi ke Isarailinɔa le mà ń yɔ mà gwa, tó aɔ́é ma zé sé aɔ́gɔ́ ma yá kúna lán ń dezinɔ kú ná, ke tó aɔ́é ke lero.

23 Beee yānzin Dii borii pìnɔ tò gwezi. Èe ń na Yɔsuanɛ a ɔzĩ à pèrĩmma gɔɔro.

3

1 Dii borii pìnɔ tò gwe le à Isaraili kè wèe Kanaa bùsu zĩ ká ń wáaroonɔ yɔ à gwao,

2 le dɔ à zìkana dada gbě kè aɔɔ zìkana dɔ yāroo pìnɔnɛ. Borii pìnɔn yè:

3 Filisitininɔ kína gɔɔn sɔɔroonɔ kɔn Kanaanɔ píngi kɔn Sidɔ́deenɔ kɔn Ivi kè aɔɔ kú Lebanɔ gukpi-ideennɔ zaa Baali Emɔni gbèa ai à gàa pé Lebo Amataa.

4 À ń tó le à Isarailinɔ yɔ à gwao, tó aɔ́égɔ́ yá kè à dìe ń dezinɔnɛ Musa gāzĩnɔ kúna.

5 Beee yānzin Isarailinɔ vèe Kanaanɔ té kɔn Itinɔ kɔn Amɔrinɔ kɔn Perizinɔ kɔn Ivinɔ kɔn Yebusinɔzi.

6 Aɔ́ ń nénɔgběno sè nɔɔ ũ bensɔ aɔ́ ń nénɔgběno kpàsá borii pìnɔ négɔ́gběnoa, ben aɔ́ dò ń tãanɔzi.

Ɔtonieli

7 Isarailinɔ yá kè Dii gĩzi kè. Dii ń Luda yá sàngu, ben aɔ́ dò Baalizi kɔn Asatorɛo.

8 Ben Dii pɔ fèńzi à ń yá Mesɔpɔtamia bùsu kí Kusárisataimua, ben aɔ́ zò blène ai wèe sɔraagɔ́.

9 Kè aɔ́ wii pè Diizi, ben à mìsiri bòńne, àmbe Kalɛbu dāaro Kenazi né Ɔtonieli ũ. Àmbe à ń bó.

10 Dii Nini súa, ben à yá gɔ́gɔ́ Isarailinɔnɛ à dòńne aɛ zĩ guu. Dii Mesɔpɔtamia bùsu kí Kusárisataimu nàne a ɔzĩ, ben à gbāaa m̀nɛ.

11 Ben aō būsū gē kaena aafia wē baplaa ai Kenazi né Ōtōnieli gāa gao.

Eudu

12 Isarailinō èara wà yā kè Dii gīzi kè dō, ben Dii tò Mōabu kí Egelbni gbāaa mōńne à zaaa kè aō kè pì yānzi.

13 Egelbni Amōninō kōn Amalekinō nàawa, ben aō mō wà lēe Isarailinōa aō wéte daminalidee si.

14 Isarailinō zò blè Mōabu kí Egelbnine ai wē baro plaasai.

15 Ben aō wii pè Diizi, ben à mīsiri bōńne, àmbe Gera né Eudu, Beyāmi borii ū. Ōzedeeme. Isarailinō à zī tångba kpá Mōabu kí Egelbnia.

16 Eudu fēe lékraplaadee pì à gbāa kà gāsāsuu do. À nà a gbáda oplaana a uta gbáru,

17 ben à gāa à tångba kpà Egelbnia. Egelbni sō né gbē mēdeeme maamaa.

18 Kè Eudu kōn gbē kè aō tångba sè wà gāaonō tångba kpàa wà yāa, ben Eudu a gbē pìnō gbàre zén.

19 Ben à èara tāa kè kú Giligala sae à sù kína pì kiia dō à bè: Má asiiyā ke vī mà onne. Ben kína pì bè: À tó mà yā ma, ben à ìba kè aō kúonō bōe.

20 Egelbni vēena ado kpé musu ñampakiin, ben Eudu sōzi à bè: Má yā kè bō Luda kiia vī mà onne. Kè kína pì fēe a kitan,

21 ben Eudu a fēe gā à wòto kōn ōzeo a gbáda oplaana, ben à à zōo a gbēen.

22 Ben fēe pì gē à gbēen kōn a páo píngi ai à bō à kpēe kpa. Eudu e fēe pì wotoro ai à gbēe nōsi dààla.

23 Eudu bō kpēelea à kpé ñampakii pì zé tàta à mōne kà.

24 À bɔna gbera Egelɔni z̄irino mò aõ ãmpakii pì zé è kãna, ben aõ bè: Eégõ b̄iikpɛɛ keɛ kpé ãmpakiiian yee?

25 Aõɔe à dãa ai aõ bídi kè. Kè aõ è èe zé wēñnero, ben aõ m̀ne sè wà wē aõ gè wà n̄ dii è daena tɔɔte gè ũ.

26 Gurɔ kè aõ kpé wèe kí dãa ɛ, Eudu bàa lè à dò tãa p̄nɔzi à tà Seira.

27 Kè à kà gwe, à tò wà kuu pè Eflaimu gukpiideen, ben Isarailinɔ p̄tao kp̄iina, Eudu d̀ñne aɛ.

28 À bèñne: À témazi, zaake Dii a ibɛɛ Mɔabunɔ nàare a ɔz̄i. Aõ t̄zi, ben aõ Yoda bikūkii kè è gá Mɔabunɔ bùsun sì, aõɔe we gb̄eke bikū d̄ro.

29 Z̄i beee aõ Mɔabu ḡõ gb̄aaanɔ dèdɛ lán b̄ro kuri bà, aõ gb̄eke e b̄ro.

30 Z̄i beeean Isarailinɔ gb̄aaa mò Mɔabunɔne, ben aõ bùsu ḡõ kaena aafia ai wè basiiḡõ.

Samaga

31 Eudu gbera Anata né Samaga Filisitininɔ dèdɛ ḡɔn wàa aaḡõ k̄n z̄udãgoo. À Isarailinɔ mì sì se.

4

Debora k̄n Barakio

1 Kè Eudu gá, Isarailinɔ èara wà yã kè Dii ḡizi kè d̄.

2 Ben Dii n̄ yá Kanaa kí Yab̄i kè v̄ɛna Azoa. À z̄ikp̄ɛɛnɔ gb̄ɛnsi t̄n Sisera. À b̄ɛn Arose Goyimu.

3 À s̄goro m̀p̄nɔn̄ v̄i mèn wàa siiḡõ kpé basɔro. À gb̄aaa mò Isarailinɔne p̄s̄ip̄s̄i ai wè baro, ben Isarailinɔ wii pè Diizi.

4 Gurɔ beee n̄gb̄ɛ annabi kè wè benɛ Debora, Lapido naõ de Isarailinɔ yãḡõḡõri ũ.

⁵ È yā gŏgŏńne a damina lí gbáru Rama kŏn Betelio dagura Eflaimunŏ gukpideen. Isarailinŏ ègŏ gaa à kiia gwe.

⁶ Ben à Abinŏamu né Baraki kè kú Kedesi, Nafatalinŏ bŏsun sŏsi à bène: Dii Isarailinŏ Luda bè ñ fεε ñ gá Nafatalinŏ kŏn Zebuluninŏ sé gŏŏn bŏrŏ kuri ñ gányo Tabo kpiiia.

⁷ Dii é Yabī zĭkpeenŏ gbēnsi Sisera gáe à móo Kisŏ swaazi kŏn à sŏgoronŏ kŏn à zĭkpeenŏ paripari, gwen eé à nanne n ɔzĭn.

⁸ Ben Baraki bène: Tó né gámao dé, mé gá. Tó né gámao sŏro, mé gáro.

⁹ Ben Debora bè: Mé gányo, mŏde zaake ní ò le, èe ke n tó bé eé bŏro. Nŏgbēn Dii é Sisera nanε a ɔzĭ sa. Ben Debora fεε à gáao Kedesi.

¹⁰ Ben Baraki Zebuluninŏ kŏn Nafatalinŏ kàkŏa Kedesi, ben à dà zén kèse kŏn gŏŏn bŏrŏ kuri pĭnŏ. Debora kú ní tē.

¹¹ Keni bori Eberu bŏ Keninŏ bŏsun yā, à mò à bùra kàe gbíi lí kè kú Zanimu gbáru Kedesi saε. Keninŏ né Musa anzure Obabu boriinŏ dokeme.

¹² Wà ò Siseranε kè Abinŏamu né Baraki gáa Tabo kpiiia,

¹³ ben à a sŏgoro mŏpŏnŏ kàkŏa mèn wàa siigŏ kŏn basŏrooŏ kŏn zĭkari kè aŏŏ kúonŏ. À ní sé Arose Goyimu, aŏ gáa Kisŏ swaazi.

¹⁴ Ben Debora bè Barakinε: Ñ gá, zaake gbàan Dii é Sisera nanne n ɔzĭ. À de Dii gĭake à dŏnne aε kò fá. Ben Baraki pĭta Tabo kpiiia kŏn zĭkari gŏŏn bŏrŏ kuri pĭnŏ.

¹⁵ Dii tò Sisera kŏn à sŏgoronŏ kŏn à zĭkarinŏ lèkŏa Baraki fεedaane, ben Sisera bŏ a sŏgoron à bàa lè.

16 Baraki pèe Sisera zìkarinŋ kŋn n sŋgoronŋzi ai Arose Goyimu. Gwen à n dèdèn kŋn fēedaao n píngi, baa gbē mèn do èe gŋro.

17 Ben Sisera bàa lè kèse à gàa Keni bori Eberu naŋ Yaeli kuta kiia, zaake Azo kí Yabĩ kŋn Eberu bēdeenŋ kŋ yā mà yā.

18 Yaeli bŋ à dààle à bè: N mŋ n gē kpén, Maree. N gē! Nton tó vīa n kŋro. Kè à gē, ben nŋgbē pì bisa dààla,

19 ben Sisera bènε: Ímii e ma dεε. N ma gba í mà mi. Ben à zwi tùu sè à tŋne à mi, ben à èara à bisa kùàla.

20 Sisera bènε: N ze kpεεε. Tó gbēke mò à n la à be, gbēkee kú kèó, n benε, auo.

21 Kpasaii à sè, ben Eberu naŋ Yaeli kuta káro sè kŋn ereeo à sŋŋ Siserazi tεεε, ben à káro pì pè à swāgεεa à pà ai à gè à gàa à tŋte kù, ben à gà.

22 Baraki sŋŋ e pεεε Siserazi, ben Yaeli bŋ à gàa à dààle à bè: N mŋ mà gbē kè néε wεtεε ŋbanne. Kè à gē kpén, ben à Sisera è daena, à gà kŋn károo pena à swāgεεa.

23 Zī beeean Luda Kanaa kí Yabĩ bùsa Isarailinŋε.

24 Ben Isarailinŋ pāsīkεε e kaara ai aŋ gàa wà Kanaa kí Yabĩ dèo.

Ben aŋ bùsu gŋ a làakaria ai wè baplaa.

6

Midiánŋ tŋna Isarailinŋa

1 Isarailinŋ èara wà yā kè Dii gizi kè dŋ, ben Dii n ná Midiánŋε n ŋzī ai wè swεεplaa.

² Kè Midiānŋ e ɔ t̄ɔ́r̄ma, ben Isarailinŋ utekiinŋ kèkè gukp̄iideenŋ k̄n gbèw̄eɛnŋ k̄n s̄et̄ep̄ɔtunŋ.

³ Tó ās p̄ó t̄s̄, Midiānŋ k̄n Amalekinŋ k̄n ɔf̄ānt̄ēb̄ɔe kpa bori p̄āndenŋ è m̄ó wà léér̄mam̄e.

⁴ Āsè m̄ó wà b̄ura k̄áe n̄ b̄usun, ben āsè n̄ bura p̄ónŋ yakańne ai à gá p̄éo Gazaa. Āsè p̄óke tó Isarailinŋero ke s̄āa ke zù ke zaaki.

⁵ Āsè m̄ó k̄n n̄ p̄ók̄ādeenŋ k̄n n̄ bisakutaanŋ paripari lán sut̄ēnŋ bà. Gb̄ēke èḡō r̄ipinŋ k̄n n̄ lakuminŋ lé d̄ōro. Āsè m̄ó wà b̄usu yakam̄e.

⁶ Midiānŋ Isarailinŋ kpà takaasik̄eɛzi, ben ās wii p̄è Diizi.

⁷ Kè ās wii p̄è Diizi Midiānŋ yā musu lán beee bà,

⁸ ben Dii annabi b̄òńne à bè: Mam̄ma Dii Isarailinŋ Luda ma bè ma a b̄ɔ z̄òbleen ma a b̄ɔe Igipiti.

⁹ Ma a b̄ɔ Igipitinŋ ɔz̄i k̄n gb̄ē kè ās ɔ t̄s̄awaanŋ n̄ p̄íngi ma p̄ér̄mmaare, ben ma n̄ b̄usu kp̄àawa.

¹⁰ Kè ma bèare m̄ámbe Dii a Luda ũ, àton Am̄ori kè á kú n̄ b̄usunŋ t̄āanŋ gb̄āgb̄āro, ben a gi ma yā mazi.

Dii Malaika b̄ɔ à m̄ona Gidiŋzi

¹¹ Dii Malaika m̄ò à v̄èe gb̄íi lí gb̄áru zaa ɔfla, Abieza bori Yoasi be w̄éte. À né Gidiŋ e blew̄eɛ gb̄ēe geepi'if̄ēki w̄ēen le Midiānŋ t̄ón à ero yānzi.

¹² Kè Dii Malaika b̄ò à m̄òzi, à bène: Ḡō gb̄āaa, Dii kúnyo.

¹³ Ben Gidiŋ bène: Maree, tó Dii kúwao, b̄óyānz̄in yā k̄enŋ wa lezi p̄íngii? Dabuyā kè wa denŋ à yā t̄s̄k̄ēweenŋ kú m̄ám̄e? Ās bè Dii wa b̄ɔe Igipiti, m̄ode tiala à p̄ā kp̄àwazi, ben à wa na Midiānŋne n̄ ɔz̄i.

26 Ñ mamoma Dii n Luda gbāgbākii bo a zéa gu gbāaa kèkii musu. Ñ Asera lí kè ní zò sée yàka ũ ñ sa'opo kè wè ká tén à té kũ oma kōn zù pìo.

27 Ben Gidion a zīkerino sè gōon kuri à kè lán Dii òne nà. Kè èe vīa kēē a de bēdeenone kōn wétēdeenō yānzi, èe we à kè fāantēro, gwāavīn à kè.

28 Kè wétēdeenō fēē kōngō, aōō è wà Baali gbāgbākii gbòro wà Asera lí kè zē à sae zò wà nè wà saa ò kōn zùo sa'oki dufu kè wà bòa.

29 Ben aō kō lāla: Dé bé à kèkii kè? Kè wà dōnzi wà gbèkagbeka, ben aō mà wà bè: Yoasi né Gidion bé à kè lē.

30 Ben wétēdeenō gàa wà bè Yoasine: Ñ bō kōn n néo wà à de, zaake à Baali gbāgbākii gbòro bensō à Asera lí kè zē à sae zò à nè.

31 Ben Yoasi bè gbē kè aōo ligaaziinone: Ámbe é yā sí kōn Baalioó? Ámbe é à bōó? Weé gbē kè yā sio de ai guu gō gá do. Tó tāan à ũ, à gí a zīndao à gbāgbākii kè wà gbòro yānzi.

32 Zī beeean wà tó kpà Gidionne Yerubaali wà bè: Wà à tó kōn Baalio, zaake à gbāgbākiiin à gbòro.

Gidion sèdagbekana Diia

33 Midiāno kōn Amalekinō kōn ofāntēbōe kpa gbē pāndenō kō kākōa ní píngi aō bikù Yodaa, ben aō bùra kàe Yēzerili guzuren.

34 Dii Nini sù Gidion-a, ben à Abiezanō sisi kōn kuuo lē aō mó wà téazi.

35 À gbēno zī Manasenō bùsu gu píngia wà ní sísi se aō mó wà téazi. Ben à gbēno zī Asano bùsun kōn Zēbulunino bùsuo kōn Nafatalino bùsuo. Ben aō mò wà nām̄ma.

³⁶ Gidiɔn bè Ludanɛ: Tó né Isarailinɔ bɔ ma gāzī lán n à lé gbèmɛ nà,

³⁷ ò gwa, mée sākā kaɛɛ blɛwɛɛgbēkiia. Tó kpíi kpà sākā pìà ado, bensɔ tɔtɛ gò kori, mé dɔ sa kè né Isarailinɔ bɔ ma gāzī lán n ò nà.

³⁸ Ben à kè ɛ. Kè guu dò, ben à fɛɛ ide'ide, à sākā pì fè, à í taa pà.

³⁹ Ben Gidiɔn bè Ludanɛ: Nton pɔ fɛmaoro. Má yezi mà yā gbekamma gèn do dɔ. N tó mà gwa sākāa gèn do dɔ. Kèkii sa, n tó kpíi kpá tɔtɛa ado, sākā gɔ kori.

⁴⁰ Gwāavī beea Ludaa kè ɛ. Kpíi kpà tɔtɛa gu pìngia, sākā bé à gò kori ado.

7

Gidiɔn kɔn a gbɛnɔ zìblena Midianɔa

¹ Gidiɔn kɔn gbɛ kè aɔ kúonɔ fɛɛ kɔngɔ ide'ide aɔ gàa wà bùra kàɛ Arodi íbɔkiia. Midiānɔ bùra kú guzuren gu'igbāroo kpa Mɔre sɔsɔgɛzi.

² Ben Dii bè Gidiɔnɛ: Gbɛ kè aɔ kúnyonɔ kè pari, mé Midiānɔ nañne n zīro. Tó má n náñne n zī, aɔé ìa dā wà be n zīnda gbāaa bé à n bó.

³ N kpàakpa ke gĩa n beñne, gbɛ kè swè kèn, ben èe lugalugaa, adee ɛara. Ben gɔn bɔrɔ baro awɛɛplaaa èara, gɔn bɔrɔ kuri bé à gò.

⁴ Ben Dii bè Gidiɔnɛ: Aɔ kpé pari ai tia. N gányo í kiia, mé n plɛplenne gwe. Gbɛ kè má ònne aɔé gányonɔ bé weé gá, gbɛ kè má ònne aɔé gányoroonɔ sɔ bé weé gɔ.

⁵ Kè à gàańyo í kiia, Dii bène: Ñ gbě kè ní è aǎ lé pè ía lán gběe bànƆ plékƆte kƆn gbě kè aǎ kùe ní kosooa wà í dǎ ƆƆƆ wèe miinƆ.

⁶ Gbě kè aǎ lé pè íanƆ gƆƆn wàa do kpé basƆƆromε. Gbě kpaaanƆ sƆ kùe ní kosooa aǎ í mì.

⁷ Ben Dii bè GidiƆnne: Mé MidiānƆ naare a Ɔzĩ kƆn gƆƆn wàa do kpé basƆƆroo kè aǎ lé pè íanƆ sa mà a bƆ. Ñ gbě kpaaanƆ gbarε, aǎ baade tá a be.

⁸ Ben GidiƆn gƆƆn wàa do kpé basƆƆroo pínƆ sè, aǎ gbě kè aƆƆe taa beenƆ kūsāenƆ kƆn ní kuunƆ sìmma, ben à ní gbáε.

GidiƆn kú sīsĩ musu, MidiānƆ bùra kú guzuren à gĩzĩ.

⁹ Gwāavĩ beee Dii yā òne à bè: Ñ fεε n gánzi ní bùran, zaake ma ní nánne n Ɔzĩ.

¹⁰ Tó vĩa e n kúu n gánzime, n pita n gá lɛdo kƆn n zĩkeri PuraƆ

¹¹ n swá kpá yā kè aƆƆe oozi. Yā pì é n gba swè lε n gánzi ní bùran. Ben à pìta kƆn a zĩkeri PuraƆ aǎ sò ní bùra lézi.

¹² MidiānƆ kƆn AmalekinƆ kƆn ƆfāntēbƆε kpa gbě pāndenƆ kaena guzuren ní píngi, aǎ kpá lán sutēnƆ bà. Wèe fƆ wà ní lakuminƆ nāroro, aƆƆ pari lán ísiale bƆsu'āatē bà.

¹³ Kè GidiƆn kà gwe, à gběke lè, èe a nanaa tǎkēε a gbēndoonε à bè: Ñ nanaa kè má ò ma. Má è buredi kòƆ kporogoo e gbegere paa, ben à lèe wa bùran à sì bisakutaaa, ben kutaa pì lèe kpεεgānda à gò kaena.

¹⁴ Ben à gbēndoo pì bène: Yoasi né GidiƆn, Isaraili bori fēedaan ní è gwe, èe ke pó pāndenlo. Luda MidiānƆ kƆn wa bùraƆ nāne à Ɔzĩ píngi.

15 Kè Gidion nanaa pì yā mà kōn à bokōtenao, à dōnzi kè Diine. Ben à ɛara Isarailino bùran à bè: À fɛɛ! Dii Midiāno nàwe wa ɔzì.

16 À gōon wàa do kpé basōoro pìno kpàate gālì aagō, ben à kuu kōn lo korio kpà ní baadea. Ben wà sè té sòtòtò loo pìno guu.

17 À bènnɛ: Mée gaa ai ní bùra léa. Àgō ma gwaa. Lán á è má kè nà, à ke le se.

18 À liga ní bùrazi píngi. Tó mapi kōn gbē kè aō kúmaono wa kuu pè, à a pò pé se à wii lé à be: Dii pómɛ kōn Gidion-o.

19 Gidion kōn gōon basōoro kè aō kúono kà bùra léa lezāndo gudākparino kō lendekena gbera gōo. Ben aō ní kuu pè ní píngi, aō loo kè aō kúnano wìwi.

20 Ben gālì aagō pìno baade a kuu pè aō ní loono wìwi. Aō sè ténno kúna ɔzɛɛo, aō kuu kè aōɛ pɛɛno kúna ɔpłaan. Ben aō wii lè wà bè: Dii kōn Gidion-o fɛɛdaamɛ.

21 Baade zɛ a gbèn ligana bùrazi, ben bùradeeno fɛɛ wà lè kōa kōn wiiio aō bàa lè.

22 Kè wà kuu mèn wàa do kpé basōoroono pè le, Dii tò bùra pì deeno kō dèdɛ kō tɛɛ kōn fɛɛdaao. Zìkari pìno bàa lè wà tà Betesita kōn Zererao ai Abeli Mɛɔla léa Taba kpa.

23 Wà Nafatalino kōn Asano sìsi kōn Manaseno ní píngi, ben aō pɛɛ Midiānozi.

24 Ben Gidion gbēno zì aō gàa Eflaimuno gukpi-ideen píngi, aō bènnɛ: À pita à gá Midiānozi. À zé zōnnɛ Yoda bikūkiinɔa ai Betɛbara. Ben wà Eflaimuno sìsi ní píngi aō gàa wà zé zōnnɛ Yoda bikūkiinɔa ai Betɛbara.

25 Ben Eflaimuno Midiā kínano kù gōon plaa, Orɛbu

kōn Zebu. Aō Orɛbu dè gbè sae, kè wè be tia Orɛbu gbè. Aō Zebu dè dɔ, guu pìn wè be tia Zebu geepi'ifèkii. Ben aō èara wà pè Midiānɔa. Ben wà kína pìnɔ mì zòzò wà gàao Gidiɔnne Yoda baa kãa kpa.

8

¹ Eflaimunɔ Gidiɔn là wà bè: Bóyānzin n kèwe lezi? Kè nées gaa zì ká kōn Midiānɔ, ben nées wa sísiroo? Ben aō wisòzi le pāsīpāsī,

² ben à bènnɛ: Bón má kè kè kà a pó ũu? A Eflaimunɔ geepi kōwena maa de wamɔwa Abiezana geepikεkenala.

³ Luda Midiā kínana Orɛbu kōn Zebu nàare a zī. Bón ma fɔ má kè kè kà a pó ũu? Kè à ònnɛ le, ben aō pɔfè gbasa à kpàe sa.

Zeba kōn Zalamunao dedena

⁴ Gidiɔn kōn a gbè gōn wàa do kpé basɔroonɔ kpé wèe pɛɛɛ Midiānɔzi, baa kè aō gbāaa bùsa. Kè aō kà Yodazi, ben aō bikù.

⁵ Ben à bè Sukodeenɔ: À ma gbēnɔ gba póblee. Aō gbāaa bùsa bensò má kpé mée pɛɛɛ Midiā kínana Zeba kōn Zalamunaozi.

⁶ Ben Suko gbēnsinɔ bè: Zeba kōn Zalamunao gè n zī kòn yó? À kè dia wé n zīkarinɔ gba póblee?

⁷ Gidiɔn wèila à bè: Zaake á ò le, tó Dii Zeba kōn Zalamunao nàme ma zī, mé a ke gyáigyai kōn gbāa lèo.

⁸ Zaa gwe à gàa Penieli, ben à wée kèmma le dɔ. Penielideenɔ wèala lán Sukodeenɔ wèala nàme dɔ,

⁹ ben à bènnɛ se: Tó ma gaa ma su aafia, mé gudākpaki lezī kè gboro.

10 Zeba kōn Zalamunao kú Kako kōn n̄ z̄ikarinō gōon bōro gēro. Ɔfāntēbōe kpa z̄ikpēe kē aō gōnon gwe. Aō fēedadeenō gāga gōon bōro baswēedo.

11 Gidion laatarinō zé sè Nōba kōn Yōgbēao Ɔfāntēbōe kpa, ben à s̄i z̄ikari p̄inō té gurōo kē aō s̄a n̄ z̄inda yān.

12 Midiā kína p̄inō Zeba kōn Zalamunao bàa lè, ben à p̄eēn̄zi à n̄ kūkū, ben à tò n̄ z̄ikarinō lèkōa n̄ p̄ingi.

13 Kē Yoasi né Gidion bō z̄ilan èe suu, à bōe Eresi Gbèkotozen,

14 ben à Suko gōkparē ke kù à à làla yāzi, ben gōkparē p̄i Suko gbēnsinō tó kēne takadan gōon baaagō akuri awēeswēeplaa.

15 Ben Gidion gāa à Sukodeenō lè à bè: Zeba kōn Zalamunao n̄ yè. A ma lalandi kē yā a bè, Zeba kōn Zalamunao e gē ma ɔz̄i kōro. É f̄s̄ à ma gbē kē n̄ gbāaa būsano gba p̄obleero.

16 Ben à wéte p̄i gbēnsi p̄inō kūkū à n̄ ké gyáigyai kōn gbāa lèo, aō d̄s̄ n̄ mēa.

17 Ben à gāa à Penieli gudākpaki lez̄i gbōro à wéte gōgbēnō dēde.

18 Ben à Zeba kōn Zalamunao là à bè: Gbē kē a n̄ d̄éd̄e Tabonōo de diamē? Aō wēala wā bè: Aō de lán n̄ bàme, aō kakana de lán k̄inēnō bà.

19 Ben Gidion bèn̄ne: Ma v̄ii dadōnkōdeenōn gwe. Tó a n̄ tó yā, kōn Diio mé a dēdero.

20 Ben à bè a daudu Yetane: N̄ f̄e n̄ n̄ dēde. Né p̄i e a f̄ēdaa wotoro, v̄ia à kù, zaake né f̄eteme.

21 Ben Zeba kōn Zalamunao bè: N̄ f̄e n̄ wa dēde n̄ z̄inda. Baade kōn a gbāaaome. Ben Gidion f̄e à n̄

déde à mò kàmbɛɛ kè da ní lakuminɔ waale bɔɛ.

²² Isarailinɔ bè Gidionnɛ: N̄ gɔ wa mèdeɛ ũ kɔn n boriinɔ. Zaake níbe n wa bɔ Midiānɔ ɔzĩ.

²³ Ben Gidion bènnɛ: Mé gɔ a mèdeɛ ũro, baa ma né. Diin a kí ũ.

²⁴ Ben à èara à bènnɛ: Méɛ wée keɛawa: A baade swāi kè à sìmma kpáma mèn doodo. Midiānɔ ègɔ vura swāi dana, zaake Sumaila boriinɔmɛ.

²⁵ Aɔ bènnɛ: Wé kpámma kɔn n̄sɛo do. Aɔ bisa kpàɛ, ben baade swāi kè à sìmmanɔ dàn mèn doodo.

²⁶ Vura swāi kè à gbèkarímma pìnɔ t̄isi kà kilo baro, mòkàmbɛɛnɔ kɔn swāinɔ kɔn gumusu t̄ɛaa kè Midiā kínanɔɔ dananɔ kɔn mòkàmbɛɛ kè da ní lakuminɔ waalenɔ baasi.

²⁷ Ben à pì māsokɛbɔ ũ à p̄ɛ a be wétɛn zaa ɔfla. Ben Isarailinɔ pāpāa kè wà d̄ɔzi ní píngi, ben à ḡò takutɛɛ ũ Gidionnɛ kɔn à bɛdeenɔ.

²⁸ Len Isarailinɔ Midiānɔ gbāaa b̄usa lɛ. Midiānɔ e e wà mì b̄ò d̄ɔro. Ben Isarailinɔ b̄usu ḡò kaena aafia Gidion gurɔ ai w̄ɛ baplaa.

Gidion gana

²⁹ Yoasi né Gidion gàa à v̄ɛɛ a be.

³⁰ À néḡɔgb̄ɛ kè à ní ínɔ ḡɔɔn baaaḡɔ akurimeɛ, zaake à n̄ɔn̄ɔɔ pari.

³¹ À n̄ɔp̄ɔsɛɛ v̄i d̄ɔ zaa Sɛkɛmu kè à néḡɔgb̄ɛ ìo, ben wà t̄ɔ kpàɛ Abimeleki.

³² Yoasi né Gidion gà a zik̄ummeɛ, ben wà à mira kpàk̄ɔzi kɔn a de p̄ó zaa ɔfla Abieza.

³³ Kè Gidion gà ḡɔɔ, ben Isarailinɔ èara wà pāpāa kè wà d̄ò Baalizi. Ben aɔ t̄aa kè w̄ɛ be Baal-ibaakuwao p̄ɛɛ ní dii ũ,

34 ben Dii n̄ Luda kè à n̄ bó n̄ ibeε kè aɔɔ ligañzi kpa pínɡianɔ ɔzĩ yã sãngu.

35 Aɔɔe gbẽkεε ke Gidion̄ kè wè beneɔ do Yerubaali bedeenɔne yã maa kè à kèh̄ne píngi musuro.

13

Samusĩ ina

1 Isarailinɔ èara wà yã kè Dii ḡizi kè do, ben Dii n̄ ná Filisitininɔne n̄ ɔzĩ ai wè baplaa.

2 Gɔgbẽ kee kú Zɔra, Dani boriime, à tón Manɔa. À naɔ né p̄aaame, èe né iro.

3 Dii Malaika bò à mò nɔgbẽ p̄izi à bè: N̄ ma! P̄aaan n̄ ũ, néε né iro, m̄ode né nò sí n̄ né i gɔgbẽ ũ.

4 N̄ làakari ke! N̄ton geepiw̄εε ke í gb̄aa ke miro. N̄ton t̄è ke blero.

5 Né nò sí n̄ né i gɔgbẽ ũ. Ḡεε tón na né p̄i miaro, zaake eéḡɔ de Luda pó ũme zaa a iguro. Àmbe eé na Isarailinɔ bɔnaa Filisitininɔ ɔzĩ.

6 Ben nɔgbẽ p̄i ḡaa à ò a z̄ane à bè: Luda gb̄eke mò ma kiia. Tó n̄ à è, à de lán Luda Malaika bà à naasi v̄i maamaa. M̄εε à la tó mán à b̄onlo, bens̄ èe a tó om̄ero.

7 À bème mé nò sí mà né i gɔgbẽ ũ. À bème m̄aton w̄εε ke í gb̄aa ke miro, bens̄ m̄aton t̄è ke blero, zaake né p̄i éḡɔ de Luda pó ũme zaa a iguro ai à w̄endi lén.

8 Ben Manɔa w̄εε kè Diia à bè: N̄ yã nna Dii! N̄ tó gb̄ẽ kè n̄ z̄i εara à mó do à yã kè wé ke k̄on né p̄io à ina gb̄eraa dawε.

9 Luda Manɔa yã mà, ben Luda Malaika p̄i èara à mò nɔgbẽ p̄izi guro kè à kú bura. À z̄a Manɔa kúo gwero,

10 ben à kè kpaa à bàa lè à gàa à òne à bè: Gōgbē kè bō à mò mazi zī m̀̀a kè d̀̀ee!

11 Maǹ̀a f̀̀e à t̀̀e a naōzi. Kè à kà gōgbē pì kiia, à à là à bè: M̀̀be n yā ò ma naōó? À ẁ̀eàla à bè: Mámbee!

12 Ben Maǹ̀a à là à bè: Tó n yā pì gàa à kè le, né pì kuuna égō de diam̀̀e? Bó zīin eégō kee?

13 Dii Malaika ẁ̀eàla à bè: N naō gō yā kè má òne k̀̀una ṕ́ngi.

14 Àton geepi lí póke blero. Àton ẁ̀e ke í gbāa ke miro. Àton t̀̀e ke blero. Àgō yā kè má diene k̀̀una ṕ́ngi.

15 Ben Maǹ̀a bène: N yā nna, ò ze gĩa ai wà blène b̀̀r̀̀o k̀̀ekenne.

16 Dii Malaika ẁ̀eàla à bè: Baa tó ma gō kè, mé n póke blero. Tó n sa'op̀̀o kè wè ká tén à té k̀̀u soru kè, ò o Diia. Maǹ̀a e d̀̀o kè Dii Malaikanlo,

17 ben à à là à bè: N tón diaa? Tó yā kè ò pì kè, wé saabu kenne.

18 Dii Malaika ẁ̀eàla à bè: Bóyānzin nēe ma tó gbekaazi? Tó b̀̀onsaeme.

19 Ben Maǹ̀a blène b̀̀r̀̀o k̀̀u à flawa sè à Dii gb̀̀gb̀̀o gbè ke musu. Kè Maǹ̀a k̀̀n a naō ẁ̀e kà wèe gwaa, ben Dii yāb̀̀onsae kè

20 à t̀̀o té b̀̀o sa'okii p̀̀in à f̀̀e musu, ben Dii Malaika f̀̀e t̀̀ene pì guu à t̀̀a musu. Kè Maǹ̀a k̀̀n a naō è le, ben aō dàe ò puua.

21 Dii Malaika e gà à mò Maǹ̀a k̀̀n a naōzi d̀̀ro, ben Maǹ̀a d̀̀e sa kè Dii Malaikame.

22 Maǹ̀a bè a naōne: Wa gan gweee! Zaake wa ẁ̀e s̀̀ Ludale.

23 Ben à naō bène: Tó Dii yezi à wa deeme, le è saa kè wá òa k̀̀n flawao síro, le è yā k̀̀n oweró b̀̀ensō

èe yā pì ɔɔawero.

²⁴ Nɔgbē pì né ì gōgbē ũ, ben à tó kpàne Samusĩ. Né pì bíta kù, bensō Dii aubarika dàn.

²⁵ Dii Nini nà zīkenaa à guu gurɔɔ kè à kú Daninɔ bùran, Zɔra dagura kōn Esetaoluo.

14

Samusĩ nɔsena Filisitininɔ té

¹ Samusĩ gaa Timina, ben à Filisitini nénɔkpare ke è gwe.

² Kè à sù, ben à bè a de kōn a daone: Ma Filisitini nénɔkpare ke è zaa Timina. À gá à à weteɛ mà sé nɔɔ ũ.

³ Ben à de kōn à dao bène: Nɔɔ kú n danenɔ ke n boriinɔ ténloo? Ben né gá ò nɔɔ sé Filisitini gefɔodeenɔ téɔ? Ben Samusĩ bè a denɛ: Ñ gá ò à weteɛ dé, zaake nɔkpare pìn má yezi.

⁴ À de kōn à dao e dǔ kè yā pì bò Dii kiianlo, zaake Dii e zé weteɛ à yā mɔ Filisitininɔneme. Gurɔ beea Filisitininɔ bé wèe kí blee Isarailinɔa.

⁵ Ben Samusĩ e gaa Timina kōn a de kōn a dao. Kè aǎ kà Timina geepi bura, músunɛ bòrɔ bò Samusĩzi èe pūtāa.

⁶ Dii Nini sù, ben à músu pì kù à kèkōre lán wà be blène bòrɔ à kèkōre bà. À pòke kūna à ɔzĩ sōro. Èe yā kè à kè pì o a de ke a danero.

⁷ Ben à gaa à yā ò kōn nɔkpare pìo, nɔkpare pì sō kènɛ maa.

⁸ Kè à gurɔplaa kè, à fɛɛ èe gaa nɔɔ pì sé sa, ben à liɛ à gaa músu gè pì gwa. Ben à è zónɔ sà dò à gèa ai aǎ í kè.

⁹ Ben à ɔ̀ dān à à sà gà à wòto èe blee, ben èe taao. Kè à kà a de kŏn a dao kiia, à liíne aɔ̀ blè, mɔ̀de èe oíne kè a bò músu gè guunlo.

Samusĩ gara gbooto dana Filisitininɔ̀ne

¹⁰ À de gàa nɔ̀kpare pì kiia, ben Samusĩ pɔ̀nna póblee kèíne lán nɔ̀seri è ke nà.

¹¹ Kè à mò, wà gŏkpareɔ̀ sisi gŏɔ̀n baaakuri wàgŏ kúo.

¹² Ben Samusĩ bèíne: Má gara gbooto ke vĩ mà daare. Ai póblena gurɔ̀ swɛɛplaaa kè gá papao, tó a fŏ à gara pì bòme, mé bisa kpáawa pii baaakuri kŏn utao waa baaakuri.

¹³ Tó ée fŏ à bòme sŏro, ámbé é bisa pii baaakuri kŏn uta waa baaakurio kpáama. Ben aɔ̀ bène: Ñ ñ gara pì dawé wà ma.

¹⁴ À bèíne:
Póblee bò pòsori guu,
pò nnaa bò pò gbāaa guu.

Ben aɔ̀e fŏ wà gara pì bòro ai gurɔ̀ aagŏ.

¹⁵ À gurɔ̀ siigŏdee zīn aɔ̀ bè Samusĩ naŏne: Ñ ŏndŏ ke n zāzi à gara pì bowe. Tó lenlo, wé n kpata kŏn n de bɛdeenɔ̀. Ase a wa sisi le à wa pónɔ̀ síwame?

¹⁶ Ben Samusĩ naŏ e ɔ̀ dɔ̀ne à bè: N zamagu! Ñ yemaziro! N gara ke dà ma gbɛnɔ̀ne, bensŏ née bomero. Ben à bène: Méé bo ma de ke ma danero. Bó bé à tò mé onne?

¹⁷ Èe ɔ̀ dɔ̀ne ai gurɔ̀ swɛɛplaaa pì gàa à pàpao. À gurɔ̀ swɛɛplaadee pì zī ben Samusĩ gara pì bòne kè à nàkŏrea yānzi, ben nɔ̀ pì gàa à ò a gbɛnɔ̀ne.

¹⁸ À gurɔ̀ swɛɛplaadee zī ai ɔ̀fāntē gŏ gá gē kpén wéte pì gŏkpareɔ̀ bène:

Bó nnaa bé à de zólaa?

Bó gbāaa bé à de músulaa?

Ben Samusĩ bèñne: Tó èe ke a bú wì kōn ma zūnuoro, le ée f̄ a ma gara pì b̄oro.

¹⁹ Dii Nini s̄ua, ben à ḡaa Asakeloni à ḡōgbēno d̄ede ḡōn baaakuri à n̄ p̄ókāsāano p̄itir̄ma, ben à ḡaa à kp̄a gb̄e k̄e ās̄ à gara p̄i b̄onen̄a. Ben à p̄o f̄e à tà a de be.

²⁰ Ben w̄a Samusĩ n̄o p̄i k̄u w̄a kp̄a à gb̄enna k̄e z̄e à sae n̄o p̄i ségur̄o z̄ia.

15

Samusĩ tēs̄na Filisitinin̄o buraaa

¹ K̄e à k̄e gur̄o plaa, burap̄on̄okekegur̄o k̄a, ben Samusĩ bl̄ene b̄oro k̄u à ḡaa a n̄o p̄i gwao. À bè: Má yezi mà ḡa ma nāzi kp̄e guu. Ben à n̄o p̄i de e à gba z̄ero

² à bè: M̄ee daa n̄ yezinlo, ben ma à kp̄a n gb̄enna. À d̄aaro maa dēala. N̄ à sé à ḡe ū.

³ Samusĩ bèñne: Tó ma ȳa zaaa k̄e a Filisitinin̄one sa, m̄eḡo taari v̄i d̄oro.

⁴ Samusĩ ḡaa à gb̄engboon̄o k̄uk̄u w̄aa do kp̄e bas̄oro, ben à s̄e ȳiyi s̄ōōōō. À gb̄engboo p̄in̄o vl̄aa ȳiyi k̄ōa plaplaa, ben à s̄e p̄i ȳiyi n̄ vl̄aa p̄in̄o.

⁵ À té n̄a s̄e p̄in̄o, ben à gb̄engboo p̄in̄o gb̄are Filisitinin̄o bura. Ās̄ blew̄ee té k̄u p̄ingi k̄ōn n̄ blew̄ee gb̄ano k̄ōn n̄ geepi búno k̄ōn n̄ k̄uk̄pen̄o p̄ingi.

⁶ Ben Filisitinin̄o bè: Dé bé à ȳa k̄e taka k̄ewe? Ben w̄a bè: Samusĩme, Timina gb̄e anzure. À anzure p̄i à n̄o siame, ben à kp̄a à gb̄enna. Ben Filisitinin̄o ḡaa w̄a té s̄ō n̄o p̄ia k̄ōn a deo.

7 Samusĩ bèññe: Zaake á kè le, mé kámma boro ai ma gaa g̃e boowa.

8 À sì n̄ té à n̄ ké dúgudugu, ã d̃eɗena pì g̃e ɔla, ben à g̃aa à ṽe Etamu gb̃ew̃eɗen.

Filisitinin̄o d̃eɗena k̄n̄ zaaki g̃eɗwao

9 Filisitinin̄o g̃aa wà bùra k̄e Yudan̄o bùsun, ãg̃o kpá guula ai G̃eɗwa sae.

10 Ben Yudan̄o n̄ lá wà bè: Bóyānzin a m̄wazi k̄n̄ z̄lozi? Ben ã bè: Wa m̄ wà Samusĩ k̄m̄e, le wà k̄eɗe lán à k̄ewe n̄a.

11 Ben Yudan̄o g̃oɔn b̄oɔo aag̃oɔn̄o g̃aa Etamu gb̃ew̃eɗe kiia ã bè Samusĩñe: N̄ d̄o k̄e Filisitinin̄o bé w̄e kí bleewaroo? Bó yān n̄ k̄ewe g̃wee? À w̄eɗla à bè: Pó k̄e ão k̄em̄eɗen má k̄eññe.

12 Ben ã bè: Wa m̄ wà n̄ yi wà n̄ kpám̄mame. Ben Samusĩ bè: À la dame k̄e é ma de a z̄indaro.

13 Ben ã bèññe: Auo! Wé n̄ dero. Wé n̄ yi k̄n̄ bàome wà n̄ naññe n̄ ɔz̄i. Ben ã à yì k̄n̄ bà dufuo m̄en plaa ã b̄o gb̃ew̃eɗe pì guu.

14 K̄e wà k̄ao G̃eɗwa, ben Filisitinin̄o m̄ò wà daàle, ãoɗe wuu kaaa. Dii Nini sù Samusĩa, ben bà k̄e wà à yìo a ɔɔn̄o g̃ò lán z̄indoo tékūna bà, ben bà p̄in̄o z̄ōz̄ōk̄ōre à ɔa.

15 À zaaki g̃e dufu g̃eɗwa è, ben à n̄aè à s̄e à g̃oɔn w̄aa ɔoɔroon̄o d̄eɗeo.

16 Samusĩ bè:

Zaaki g̃eɗwan ma g̃oɔn w̄aa ɔoɔroon̄o d̄eɗeo,
zaaki g̃eɗwan ma n̄ t̄ōt̄ōk̄ōla.

17 K̄e à yā p̄i ò à yāa, ben à g̃eɗwa p̄i z̄inna. Ben wà tó kpà guu p̄ine G̃eɗwa s̄is̄i.

18 Ímii à kù gbāa, ben à wii pè Diizi à bè: N tò mamoma n zòbleri ma zì blè maamaa, ben né tó mà ga kōn ímii mà léε Filisitini gefōdeeno ɔzĩó?

19 Luda Gεεwa gu zòoto pàra, ben í bòn. Samusĩ mì, ben à wèndi sù à gbāaa è. Beee yānzin wè guu pì sísi Enakore. À kú Gεεwa ai kōn a gbāao.

20 Samusĩ yā gògò Isarailinone ai wè baro Filisitinino kiblemmanaguro.

16

Samusĩ Gaza gēkii gbà gborona

1 Samusĩ gàa Gaza à kaarua ke è gwe, ben à gè à daεo.

2 Wà bè Gazadeenone: Samusĩ kú kè. Ben aō liga guu pìzi, wè è kpákpaawéte gēkiia gwāavĩ. Aō yíte gwāavĩ pìà wà bè: Tó guu dò, wé à demε.

3 Samusĩ dàε gwe ai lezāndo, ben à fεε à gàa à wéte gēkii gbà kù kōn a lípεε mèn plaaano à wùre kōn à gbāngao lεdo. À dà a gān à gàa à zĩnna sìsĩ kè aε do Eblonua musu.

Samusĩ kōn Delilao

4 Beee gbera Samusĩ yè nōgbē kezi zaa Soreki guzuren, à tón Delila.

5 Ben Filisitinino kínano gàa wà nōgbē pì lè aō bène: N òndō daezi le n e n à gbāa bíta pì asii dō kōn dian wé ke nà wà gbāaa mónεo. Tó wa à yì bào wa à gbāaa bùsa, wa baade é n gba kondogi ɔ mèn wàa soro kpé basoro.

6 Ben Delila bè Samusĩne: N ní gbāa bíta asii omε kōn dian wé ke nà wà n yì bào wà n gbāaa busao.

7 À wèàla à bè: Tó wà ma yi kŏn kyā yī mèn swεεplaaao, beee bé eé ma busa màgŏ de lán baade bà.

8 Filisitininŏ kínano mò Delilane kŏn kyā yī kè èe kori kŭrooo mèn swεεplaaa, ben à à yìo.

9 À kŭrinŏ utena kpétu, ben Delila bè Samusīne: Samusī! Filisitininŏde zenla fá! Ben à kyā pìno kèkè lán bà muna bà, wèe à gbāaa asii dŏro.

10 Ben Delila bène: Néε ma lalandi keε, néε egεε toomεε. Ñ omε sa dian weé n yi nà.

11 Ben à bène: Tó wà ma yi kŏn bà gègete dufu kè wèe zīi keo zikirooo, eé ma busa màgŏ de lán baade bà.

12 Ben Delila bà pì sè à à yìo. À kŭrinŏ utena kpétu, ben à bè: Samusī! Filisitininŏde zenlaee! Ben Samusī bà kè dŏ a ŏa pì kèkè lán sobuba bà.

13 Delila bène: Néε ma lalandi keε ai tia. Néε egεε toomε. Ñ omε sa dian weé n yi nà? Ben à bène: Tó n ma mìkã gbāa mèn swεεplaaano kù ní dà àsan ní tà, ben n káro pèa, mé busa màgŏ de lán baade bà. Delila tò ii à sè, ben à à mìkã gbāa mèn swεεplaaa pìno kù à tà lán bisatāna bà

14 à káro pèa. Ben à bè: Samusī! Filisitininŏde zenlaee! Ben à vù à àsa pì gà à wùre kŏn a mìkão.

15 Delila èara à bène dŏ: Nεègŏ bee ní yemazi, bensŏ neè ma náane kero né? N ma lalandi kè à kà gèn aagŏ. Néε n gbāa bíta asii omero.

16 Len ègŏ nakŏrεεa le kŏn yā beee takao yāana sai. Èe a zīnda busaane ai à gà à fù menaa à yezi à ga.

17 Ben à yā kè kú a swèn òne píngi sa à bè: Gεε e

na ma mìa zikiro, zaake wà ma ke Luda pò ũme. Tó wà ma mì bò, ma gbāaa é bɔmagu, mé busa màgŃ de lán baade bà.

¹⁸ Kè Delila è à yā kè kú à swèn òare píngi, ben à lékpāsā kè Filisitininɔ kínanɔne à bè: À ɛara à mó gèn do do, zaake à à píngi òme sa. Ben aɔ ɛara wà mò à kiia, aɔ kondogi pì kūna.

¹⁹ Delila tò ii Samusī sè a gbála, ben à gŃgbē ke sisi. À à mìkā gbāa mèn swɛɛplaaa pìnɔ bò, ben à nà busanaa à gbāaa pì bòn.

²⁰ Delila bè: Samusī! Filisitininɔɔɛ zenlaee! Ben à vù èe daa é ke lán yāa bà à a zīnda bɔme. À dŃ kè Dii a tonlo.

²¹ Ben Filisitininɔ à kŃ, wà à wéɛnɔ bòbɔ, ben aɔ gàao Gaza. Aɔ m̀gotē gata kpàne, ben wà à dà èe wísi lɔ kpésiaan.

²² À mìkā pì ɛara à nà kpaɛnaa do à bona gbera.

Samusī gana

²³ Filisitininɔ kínanɔ kŃ kàkŃa le wà n̄ tāa Dagɔni gbāgbā, ben aɔɔe pɔnnaa keɛ wèe bè: Wa tāa wa ibɛɛ Samusī nàwe wa ɔzī.

²⁴ Kè Filisitininɔ à è, aɔ n̄ tāa sáabu kpà wà bè:

Wa ibɛɛ wa bùsu dè,
à wa gbɛnɔ dède dúgudugu,
ben wa tāa à nàwe wa ɔzī.

²⁵ Lán aɔ pɔɔ kè nna nà aɔ bè: À Samusī sísi à kŃkŃ owe. Ben wà à b̀ kpésiaan à yáadoziyā kèñne.

Kè wà à zè kpé wesagbanɔ dagura,

²⁶ à bè gŃkparɛ kè à à ɔ kūnanɛ: Ñ gámao wesagba kè aɔ kpé senanɔ sae le mà ɔ nanaa mà gbāaa ea.

²⁷ Tāakpe pì pà, gōgbēnō kōn nōgbēnō kú gwe kōn Filisitininō kínanō ń pínɡi. Gbē kè aō kú kpé pì musu kà gōn bōrō aagō, kè aō mō Samusī kōkō gwa.

²⁸ Samusī wée kè Diia à bè: Dii Luda, ǹ tó ma yā dōngu. Luda, ǹ ma gba gbāaa gèn do do ɛ mà gēe boo Filisitininōa ma wée mèn plaa yā musu.

²⁹ À ɔ nàna wesagba mèn plaaa kè aō kpé pì kūna gura súusunōa, à ɔplaa kú à dooa à ɔzεε kú à dooa dō.

³⁰ À bè: Ǹ tó mà ga kōn Filisitininō! À nàe, ben à ɔ yìpazi kōn gbāaa, ben kpé pì gbòro à s̀ Filisitininō kínanōa kōn gbē kè aō kú à guunō ń pínɡi. Gbē kè Samusī ń déde a gagurōnō ɔ pari de gbē kè à ń déde gurō kè à kú wèndiola.

³¹ À dāaronō kōn à de bedeenō mō ń pínɡi aō à gè sè wà tào, ben aō à mira kpàkōzi kōn à de Manōa pó, Zōra kōn Esetaoluo dagura. À yā gōgō Isarailinōne ai wè baro.

Luda yá takada kǝn Bokobaru yǎo
The New Testament and portions of the Old Testament
in the Bokobaru language of Nigeria

copyright © 2005 SIM International

Language: Bokobaru

Translation by: SIM

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-09-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

c31548a1-5316-53c2-be42-674e0e4c5ae5